

第1回

支倉国際合唱祭

Hasekura International Chorus Festival

Program

2026.10.29 thu

日立システムズホール仙台 コンサートホール

主催　支倉合唱祭実行委員会

協力　公益財団法人慶長遣欧使節船協会
米国NPO風の環コンサート／ハポン・ハセクラ後援会／仙台日伊協会

後援　イタリア大使館・日伊160年／駐日スペイン大使館／駐日キューバ大使館／在日メキシコ大使館／一般社団法人支倉常長日西文化協会／宮城県／宮城県教育委員会／石巻市／石巻市教育委員会／大郷町／大郷町教育委員会／女川町／女川町教育委員会／川崎町／川崎町教育委員会／宮城県合唱連盟／宮城県おかあさん合唱連盟／石巻市合唱連盟／仙台藩志会／河北新報社／石巻日日新聞／読売新聞東北総局／朝日新聞社仙台総局／産經新聞仙台支局／NHK仙台放送局／tbc東北放送／仙台放送／ミヤギテレビ／khb東日本放送／エフエム仙台

160° 日伊 ITALIA GIAPPONE 1860 — 2026

aecid Cooperación Española ESPAÑA CULTURA VIVA

México

サン・ファン館 MIYAGI SAINT JUAN BAUTISTA MUSEUM

Greetings
ご挨拶

今年は、日本とイタリアが国交樹立して160周年という記念すべき節目の年です。

しかし実際には、仙台藩主・伊達政宗が支倉常長を大使として派遣した慶長遣欧使節は丁度411年前の10月に、ローマの外港チビタベッキアに上陸。その後ローマ市民の熱狂的な歓迎の中でローマ教皇に謁見を果たしました。即ち、日本外交の扉を開けたのは支倉常長でした。

そして今、使節の末裔といわれるハポンさん達が多く住むコリア・デル・リオ市（スペイン、セビージャ県）市長が「支倉都市同盟」構想を提唱。使節が辿った世界の関係都市の間で、文化・教育・スポーツ・経済・観光などの分野で提携し、新しいグローバリズムを築いていこうと呼びかけ、既に多くの賛同を得ています。

本日は、同盟を支援するイベントの一環として、その中核をなす都市チビタベッキア市とセビージャ市から市民合唱団を招いて、地元の合唱団と交流する合唱祭を開催します。まずは音楽を通じて同盟の成立を後押しし、政宗と常長の夢を400年後に実現する足掛かりになればと期待するものです。

皆様のご理解とご支援を賜りますようお願い申し上げます。



令和8年10月29日
支倉合唱祭実行委員長　白田正樹

This year commemorates the 160th anniversary of the establishment of diplomatic relations between Japan and Italy. As a matter of fact, however, the Keicho Embassy, dispatched by Date Masamune, the Lord of Sendai Clan, with Hasekura Tsunenaga as its leader, landed at Civitavecchia, the port of Rome, exactly 411 years ago in October. Subsequently, amidst the enthusiastic welcome by the Roman citizens, Tsunenaga was granted an audience with the Pope. In fact, it was Hasekura Tsunenaga who opened the door to Japanese diplomacy.

Now, the mayor of Coria del Rio (Seville Province, Spain) where many Japón people (said to be descendants of the Mission members) has proposed the "League of Hasekura Cities". It is a concept of forming an alliance, as a brand-new globalism, in such areas as culture, education, sports, economy and tourism among the Hasekura-related cities. The proposal has already been approved by many of those cities.

Today, as one of many possible events supporting the initiative, we hold a choral festival that brings together choirs from the alliance's core cities, Civitavecchia and Seville, to interact with local choirs. We simply hope that, by fostering the formation of the League through music, this could serve as a stepping stone toward realizing the dream of Masamune and Tsunenaga – 400 years later.

We would appreciate everyone who joined us today for your understanding and great support.

October 29, 2026
Masaki (Mike) Shirota
Chairman/ Executive Committee, Hasekura Chorus Festivals

支倉常長がつなぐ絆

今から410年前に、遣欧使節の支倉常長がお世話になったスペインのセビージャとイタリアのチビタベッキアから、合唱団をお迎えできたことを大変うれしく思います。ようこそ支倉常長のふるさと宮城においでくださいました。支倉常長の友好の志に共感されたニューヨークと宮城の合唱団にも出演をいただきました。ありがとうございます。

伊達政宗が派遣した遣欧使節団は、国際交流の先駆けの役割を果たしました。現代の私たちは大使支倉常長がつないだ縁を復活させ、支倉都市同盟という新しい絆をつくろうとしています。今回の支倉国際合唱祭は、その第一歩となる文化交流です。実り多い交流となることを期待しております。



宮城県慶長使節船ミュージアム館長
平川新

I am extremely happy to be able to welcome choirs all the way from Seville, Spain and Civitavecchia, Italy that extended the great hospitality to the Keicho Embassy 410 years ago.
A warm welcome to Miyagi, the home of Hasekura Tsunenaga!
I am also delighted to have a choir from New York as well as local choirs in Miyagi, sharing the spirit of friendship of Hasekura Tsunenaga. Thank you for all.
The mission to Europe dispatched by Date Masamune played a role as a pioneer in international exchange. Today, we are about to revive the connections established by Ambassador Hasekura Tsunenaga and build a new bond: The League of Hasekura Cities. This chorus festival could be a great first step toward realizing that initiative. I am looking forward to a truly fruitful exchange.

Arata Hirakawa
Director of Miyagi Prefecture Keicho Mission Ship Museum

Congratulatory Message

祝　辞

この度、第１回支倉国際合唱祭が盛大に開催されますことを心よりお慶び申し上げます。

今から 400 余年前、支倉常長が率いた慶長遣欧使節は、日本人として初めての本格的な外交交渉のための欧州に渡る試みといわれており、大変重要な歴史的意義を持つとともに、地域における国際交流の原点として、今日まで受け継がれております。

本合唱祭は、慶長遣欧使節の歴史的意義を礎として、使節に縁の深い都市間の交流促進を目指す「支倉都市同盟」構想の実現に向けた、誠に意義深い催しであります。国内外から集う合唱団の皆様が奏でる美しい歌声が、ここ宮城の地で響き合い、会場の皆様とともに友情を深めることで、国際交流のさらなる発展につながることを期待しております。

結びに、本合唱祭の開催にご尽力いただいた関係者の皆様に深く敬意を表しますとともに、本合唱祭が皆様にとって実り多い交流の機会となりますことを心より祈念申し上げ、お祝いの言葉とさせていただきます。



令和８年 10 月 29 日
宮城県知事　村井嘉浩

I would like to offer my heartfelt congratulations on the successful organization of the 1st Hasekura International Chorus Festival.

Over 400 years ago, Hasekura Tsunenaga led the Keicho Embassy, said to be the first attempt by Japanese envoys to travel to Europe for substantive diplomatic negotiations. It has great historical significance and continues to be passed down as a foundation for international exchange between regions.

This Chorus Festival is a special event to convey the historical significance of the Keicho Embassy, and a step forward towards the implementation of the "League of Hasekura Cities," a plan that aims to promote exchange between cities with deep ties to the embassy. I hope the beautiful voices that resonate here in Miyagi will deepen our friendships and further promote international exchange.

In conclusion, I would like to express my deepest respect to everyone involved. I sincerely hope that this Chorus Festival will be a fulfilling exchange opportunity for everyone.

October 29, 2026
Yoshihiro Murai
Governor of Miyagi Prefecture

支倉国際合唱祭に向けて

1613年10月28日の満月の夜、慶長遣欧使節団は、伊達政宗の黒船、サン・ファン・バウティスタ号で石巻の月の浦を出港しました。7年にも及ぶ支倉常長の長い長い旅路が始まったのです。

それから413年後の今日10月29日、支倉都市同盟を支援する第1回目の支倉国際合唱祭が開催される運びとなりました。支倉都市同盟成立に向けての本格的な活動が始動した記念すべき日です。

スペイン、イタリアからも合唱団が来仙され、支倉都市同盟にふさわしい国際色豊かな合唱祭となることでしょう。

支倉国際合唱祭の開催、誠におめでとうございます。

そして、会場にお集まりの皆様、ご来場くださり、誠にありがとうございます。

思う存分お楽しみください。



令和8年10月29日

支倉常長家第14代　支倉正隆

On the night of the full moon of October 28, 1613, the Keicho Embassy to Europe departed from Tsukinoura in Ishinomaki aboard the "San Juan Bautista" so-called "Black Ship of Date Masamune". This was the beginning of 7 year journey of Hasekura Tsunenaga.

Today, October 29 – 413 years later – marks the 1st Hasekura International Chorus Festival, supporting the League of Hasekura Cities. Today will be an epoch-making day that signals the launch of our initiative toward the establishment of the League.

With choirs joining from Spain and Italy as well , the festival has become a truly international choral event worthy of the League.

I would like to extend my sincere congratulations on the Hasekura International Choral Festival, and would appreciate all people gathered here today. Please enjoy till the very end.

October 29, 2026

Masatake Hasekura

14th Head of Hasekura Tsunenaga Family

第１回「支倉国際合唱祭」の開催にあたり、皆様にご挨拶申し上げます。

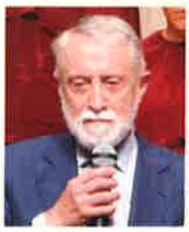
1613 年、仙台藩主・伊達政宗公の命を受け、支倉常長がヨーロッパへ渡った慶長遣欧使節は、400年以上にわたり日本とスペインを結び続けてきた歴史的な架け橋です。その精神は、今日においても対話、探求、そして国際的な友好の象徴として輝き続けています。

「支倉都市同盟」構想は、文化・教育・観光・経済など多分野にわたる協力を促進し、歴史を背景とした新しい国際連携の形を示すものです。日本、スペインをはじめとする諸都市がこの理念のもとに結びつくことは、慶長遣欧使節の精神が現代に息づいている証といえるでしょう。

本日、仙台において開催されるこの合唱祭は、各国の合唱団が一堂に会し、芸術を通じて交流を深める貴重な機会です。多様な声がひとつの調和を生み出す合唱は、まさにこの同盟の理念を象徴するものです。

本イベントを企画された皆様、参加される各合唱団、そして支倉都市同盟に関わるすべての自治体に、心より敬意を表します。皆様の尽力により、日西両国、そしてゆかりある世界の都市との絆は、今後さらに強く、豊かに育まれていくことでしょう。

この合唱祭が今後も継続し、音楽が文化交流の架け橋となり続けることを願っております。17 世紀の歴史的な旅路が、今日の私たちを結びつけていることを改めて深く感じております。



スペイン　臨時代理大使

ミゲル・ゴメス・デ・アランダ・ビジェン

Es para mí un honor dirigir unas palabras con motivo de la celebración del I Festival Coral Internacional Hasekura, un encuentro que nace inspirado por la extraordinaria historia que une a España y Japón desde hace más de cuatro siglos. La figura de Hasekura Tsunenaga y la misión que encabezó en 1613 siguen siendo un símbolo de diálogo, curiosidad y apertura al mundo, valores que hoy continúan guiando nuestras relaciones bilaterales.

La Iniciativa de la "Alianza de Ciudades Hasekura" representa un paso decisivo hacia una cooperación internacional basada en la cultura, la educación y el entendimiento mutuo. Que ciudades de Japón, España y otros países se unan bajo esta visión histórica compartida demuestra que el legado de la misión Keicho sigue vivo y es capaz de inspirar nuevas formas de colaboración.

Este festival coral, celebrado en la ciudad de Sendai, ofrece una oportunidad única para que agrupaciones de distintos países se encuentren, compartan su arte y fortalezcan los lazos entre nuestras comunidades. La música coral, con su capacidad de unir voces diversas en una sola armonía, refleja perfectamente el espíritu de esta alianza internacional.

Quiero expresar mi más sincero reconocimiento a los organizadores, a las instituciones participantes y a cada uno de los coros que hoy nos acompañan. Su presencia confirma que la amistad entre España y Japón —y entre todas las ciudades vinculadas a la misión Hasekura— continúa creciendo con creatividad, respeto y admiración mutua.

Deseo que este festival sea el primero de muchos, y que la música siga siendo un puente entre nuestras culturas, tal como lo fue aquel histórico viaje que nos une desde el siglo XVII.

Miguel Gómez de Aranda Villén
Encargado de negocios, a.i.

駐日キューバ大使館を代表し、また私自身からも「支倉国際合唱祭」ご参加の皆様にご挨拶申し上げますとともに、支倉都市同盟のご活動に改めて敬意を表します。

1614年、武将支倉常長が欧州へ向かう途中、キューバに寄港したことが日本とキューバの友好関係の幕開けとなりました。

400年を超える時を経て、両国関係は相互理解と尊重のもと、発展を続けています。

支倉都市同盟の今後の交流事業に私たちは深い関心を寄せています。

両国の友好関係強化を目指す、その価値ある取り組みに協力して参りたいと存じます。

ご成功をお祈り申し上げます。



駐日キューバ大使
ヒセラ・ガルシア

On behalf of the Embassy of Cuba in Japan and myself as well, let me extend my greetings to all the participants of the "Hasekura International Choral Festival" and pay my highest respect for the activities of the Hasekura Cities Alliance.

A friendly relationship between Japan and Cuba started in 1614, when the samurai Hasekura Tsunenaga stopped in Cuba on his way to Europe. Now, over four centuries later, the relationship between our two nations continues to develop under the mutual understanding and respect.

We have a strong interest in the future development of exchange initiatives of the Hasekura Cities Alliance. We would like to commit ourselves to supporting the significant initiatives that aim at strengthening the bonds of friendship between the countries.

I wish you great success with the festival.

Gisela García
Ambassador of Cuba to Japan

第1回支倉国際合唱祭の開催、心よりお祝い申し上げます。支倉常長公は400年前、太平洋を越えメキシコの地を歩まれた最初の日本人としてその名を歴史に刻みました。本合唱祭が支倉都市同盟を支える文化交流の新たな一歩となりますことを嬉しく思います。次回以降はアカプルコ市からの参加も実現し、音楽を通じた両国の絆がさらに深まることを心より期待しております。



駐日メキシコ大使
メルバ・プリーア

I would like to offer my heartfelt congratulations on the 1st Hasekura International Chorus Festival. Over 400 years ago, Hasekura Tsunenaga left his mark on history as the first Japanese man to cross the Pacific Ocean and set foot on Mexican soil. I am delighted that this choral festival will be a new step in cultural exchange supporting the League of Hasekura Cities. I sincerely hope that the City of Acapulco will join it starting next time and that the bond between our two nations be further deepened through music.

Melba Pría
Ambassador of Mexico to Japan
Embassy of Mexico in Japan

チビタベッキア市及び全ての市民を代表し、第1回支倉国際合唱祭の実行委員会及び関係者の皆様に心よりお祝い申し上げます。

この合唱祭には特別な意味があります。「支倉都市同盟」創設という旅路の一歩であり、歴史の絆という価値を現実の体験に置き換えるものだからです。4世紀以上も前にチビタベッキアの港に足跡を残した常長一行は、今もなお私たちの地域間に相互理解と協力精神を育んでいます。とりわけ、今年はイタリアと日本の国交樹立160年という節目の年であり、この取り組みの意義は極めて大きなものです。

チビタベッキア市としてこのイベントに参加できること、そして合唱団エピカンテンがその代表となることを光栄に思います。彼らが出演することで、私たちの文化的な伝統の持つ価値と共に、音楽が人々や都市そして国々をより深く結びつける使命を担っているということを証明されるでしょう。

本合唱祭が主催者、出演者そして来場者にとって成功裏に終わることをお祈りするとともに、常長の遺産で結ばれた全ての都市の間での新たな文化交流や協力関係への道を切り開くものとなることを切に願っております。



チビタベッキア市長
マルコ・ピエンディベーネ

On behalf of the Municipal Administration and the entire city of Civitavecchia, I would like to extend my warmest congratulations to the Organising Committee and to all those who made the first edition of the Hasekura Chorus Festival possible.

This festival holds a very special meaning, as it fits into the journey towards the establishment of the Hasekura City Alliance and translates the value of historical ties into a tangible experience. The journey of Hasekura Tsunenaga, who over four centuries ago bridged Japan and Europe and made a historic stop in the port of Civitavecchia, continues to foster mutual understanding and cooperation between our communities. The significance of this initiative is even greater in the year marking the 160th anniversary of diplomatic relations between Italy and Japan.

It is an honor for Civitavecchia to take part in this event and to be represented by Coro Epikanten.

Their presence bears witness to the vitality of our cultural tradition and entrusts music with the mission of bringing people, cities, and countries closer together.

I extend my best wishes to the organizers, artists, and audience for a thoroughly successful event, hoping it will pave the way for new cultural exchanges and opportunities for collaboration among all the cities united by the legacy of Hasekura.

Marco Piendibene
Mayor of Civitavecchia

コリア・デル・リオ市長として、また全市民を代表いたしまして、ハセクラ国際合唱祭の開催を心よりお祝い申し上げます。開催にご尽力された宮城県の皆様、そして実行委員会の皆様に敬意と感謝を申し上げます。

400年以上前、支倉常長は日本とコリア・デル・リオの歴史を永遠に結びつける、類まれな旅へと旅立ちました。その旅に込められていたのは、人々と文化の出会い、互いに理解し合うことへの揺るぎない信念でした。その想いは400年の時を超えた今もなお、私たちの心に受け継がれ、未来へ向かう大きなインスピレーションを与え続けています。

ハセクラ都市同盟は、まさにこの精神に基づき設立されました。私たちが共有する歴史と遺産を大切に守りながら、文化、教育、音楽、そしてさまざまな交流と協力を通じて、加盟都市間の絆をさらに深め、未来へとつないでいくことを目的としています。

ハセクラ国際合唱祭は、まさにこの理念を体現する、意義深く素晴らしい祭典です。さまざまな都市から合唱団が集い、音楽を通じて交流することで、何千キロも離れた人々が、共通の歴史と価値観を分かち合い、心を通わせることができます。この祭典は、文化と音楽が国境、距離を超え、人と人とを結ぶ真の架け橋となり得ることを示しています。

コリア・デル・リオ市を代表し、この素晴らしいフェスティバルの開催を心よりお祝い申し上げますとともに、主催者の皆様のご尽力に深い敬意を表し、本祭のさらなるご成功を心よりお祈り申し上げます。

そして、この素晴らしい集いが、ハセクラ都市同盟加盟都市の長きにわたる有効と交流の歴史に、新たな一章を刻むものとなりますことを心より願っております。



コリア・デル・リオ市長
モデスト・ゴンサーレス・マルケス

SALUDA- ALCALDE DE CORIA DEL RÍO

Quiero hacer llegar, en nombre de Coria del Río y en el mío propio, nuestro más cordial saludo a la ciudadananía de la prefectura de Miyagi con motivo del Festival Coral Internacional Hasekura, así como a su comité ejecutivo organizador.

Hace más de cuatro siglos, Hasekura Tsunenaga emprendió un viaje extraordinario que unió para siempre la historia de Japón con la de Coria del Río. Aquella misión fue una apuesta por el encuentro entre pueblos y culturas que, cuatrocientos años después, continúa inspirándonos.

La Liga de Ciudades Hasekura nace precisamente con ese espíritu: mantener vivo nuestro legado común y convertirlo en una oportunidad para estrechar los vínculos entre nuestras ciudades mediante la cultura, la educación, la música y la cooperación.

El Festival Coral Internacional Hasekura constituye una magnífica expresión de ese propósito. La participación de coros de diferentes ciudades demuestra que la cultura puede convertirse en un verdadero puente entre pueblos separados por miles de kilómetros, pero unidos por una historia y unos valores compartidos.

Desde Coria del Río felicitamos a los organizadores de este Festival y les trasladamos nuestros mejores deseos para esta celebración.

Que este encuentro sea un nuevo capítulo en la historia de amistad entre todas las ciudades que forman parte de la Liga Hasekura.

コリア・デル・リオ市より、ハポン・ハセクラ後援会、そして親愛なる友人マイク白田氏を中心とする皆様に対し、「第1回ハセクラ国際合唱祭」という、意義深い文化行事を企画・開催されることに、心より賛意と感謝を表します。

音楽は、「ハセクラ都市同盟」を結ぶ各都市の文化、伝統、友情を分かち合う素晴らしい架け橋です。

コリア・デル・リオ市とセビージャ市は、私たちの仲間マリア・エレーナ・ガウナ氏の指揮によるセビージャ・オルフェオン合唱団の参加を、大きな誇りと喜びをもって歓迎いたします。

開催にご尽力されたすべての皆様に深く感謝申し上げます。

この祭典が、私たちを結ぶ唯一無二の歴史を未来へつなぐ、新たな友愛と交流の一歩となることを心より願っています。



日西文倉協会　会長
フアン・フランシスコ・ハポン

Desde Coria del Río (Sevilla) quiero mostrar todo mi apoyo y gratitud a la 'Japón Hasekura Supporting Association' -liderada por nuestro querido amigo Mike Shirota- por su iniciativa para celebrar y organizar un evento cultural tan importante como el "Primer Festival Coral Internacional de Hasekura". Sin duda, la música es un magnífico vehículo para intercambiar y compartir los saberes y las tradiciones entre todas las ciudades que forman la 'Liga de Ciudades Hasekura'.

Coria del Río y Sevilla se sienten muy orgullosos e ilusionados con nuestro querido 'Orfeón de Sevilla, dirigido por una coriana de adopción, María Elena Gauna Ujhelly.

Muchas gracias a todas las instituciones que harán posible este maravilloso evento cultural y espero que lo disfruten con mucha fraternidad y teniendo muy presente que todos estamos unidos por una fascinante y singular historia.

Juan Francisco Japón Calabajal
Presidente
Asociación Hispano-Japonesa HASEKURA

国歌斉唱（合唱）
Singing of the national anthems (choral)

仙台日伊協会混声合唱団 Association Japan-Italy of Sendai
コーロ・イタリアーノ Coro Italiano

指揮 Conductor ／ 三野宮まさみ Masami Sannomiya
伴奏 Pianist ／ 山内真理子 Mariko Yamauchi

アヴェ・マリア（作曲：マスカーニ）
Ave Maria（Pietro Mascani）

オペラ「ナブッコ」より行け我が想いよ、黄金の翼にのりて（作曲：ヴェルディ）
From NABUCCO Va'pensiero, Sull'ali dorate（Giuseppe Verdi）

オペラ「イル・トロヴァトーレ」よりアンヴィルコーラス（作曲：ヴェルディ）
From il Trovatore Anvil Chorus（Giuseppe Verdi）

松島音頭（作詞：北原白秋 ／ 作曲：山田耕筰）、ソロ：大崎能正
Matsushima Ondo (Hakushu Kitahara ／ Kosaku Yamada), Solo: Yoshimasa Osaki

混声合唱団音里遊・フリューゲル・コロ・ハセクラ・JCH

指揮 Conductor ／ 平川敬子 Keiko Hirakawa
伴奏 Pianist ／ 田村聡子 Satoko Tamura

永遠の花（作詞・作曲：ジョン・ルッター）
A flower remembered (John Rutter)

みやこわすれ（作詞：野呂昶 ／ 作曲：千原英喜）
Miyako Wasure（Sakan Noro ／ Hideki Chihara）

ほほえみ（作詞：小田切清光 ／ 作曲：鈴木憲夫）
Smile（Kiyomitsu Odagiri ／ Norio Suzuki）

行こう　ふたたび（作詞：田中清光 ／ 作曲：佐藤眞）
Go on Another Journey（Kiyomitsu Tanaka ／ Shin Sato）

オルフェオン・セビージャ ORFEÓN DE SEVILLA

指揮 Dirección ／ マリア・エレーナ・ガウナ María Elena Gauna Ujhelly
伴奏 Piano ／ 田村聡子 Satoko Tamura

炎の歌（作詞：F.ガルシア・ロルカ ／ 作曲：ダンテ・アンドレオ）
Cantos del fuego（F. García Lorca ／ Dante Andreo）

カディスのハバネラ（作詞：アントニオ・ブルゴス ／ 作曲：カルロス・カノ ／ 編曲：マリア・エレーナ・ガウナ）
Habaneras de Cádiz（Antonio Burgos ／ Carlos Cano ／ María Elena Gauna Ujhelly）

歌（作詞：アントニオ・マチャド／作曲：フアン・マヌエル・セーラ／編曲：リリアナ・カンジャーノ）
Cantares（Antonio Machado ／ Joan Manuel Serrat ／ Liliana Cangiano）

故郷（作詞：高野辰之 ／ 作曲：岡野貞一 ／ 編曲：ダグラス・ワグナー）
Furusato（Tatsuyiki Takano ／ Teiichi Okano ／ Douglas Wagner）

セビリアの誇り
（詩・曲：ヘラルド・デル・バレ・ベルトラン、ラファエル・デ・レオン、マヌエル・クラベロ、マヌエル・パレハ・オブレゴン ／ 編曲：マリア・エレーナ・ガウナ）
Que también es de Sevilla（Gerardo del Valle Beltrán, Rafael de León, Manuel Clavero, Manuel Pareja Obregón ／ María Elena Gauna Ujhelly）

休憩
Intermission

パパラチア・マリアベルハーモニー Paparacia / Maria Bell Harmony

指揮 Conductor ／ 斎藤廣子 Hiroko Saito
伴奏 Pianist ／ 伊藤公美 Hiromi Ito

さくらさくら（編曲：中田喜直）
Sakura Sakura Traditional Japanese Song（Yoshinao Nakada）

ほたるこい 東北地方のわらべうた（作曲：小倉朗）
Hotaru Koi Traditional Children's Song in Tohoku（Roh Ogura）

お祭りマンボ（作詞・作曲：原六朗／編曲：信長貴富）
Omatsuri Mambo（Rokuro Hara ／ Takatomi Nobunaga）

瑠璃色の地球（作詞：松本隆 ／ 作曲：平井夏美 ／ 編曲：源田俊一郎）
Ruriiro No Chikyu（Blue Mother Earth）（Takashi Matsumoto ／ Natsumi Hirai ／ Shun-ichiro Genda）

コロ・エピカンテン Coro Epikanten

アディエマス 1995 年のアルバム「聖なる海の歌声」の代表曲（曲：カール・ジェンキンス）
Adiemus - from Songs of Sanctuary（Karl Jenkins）

1992 年公開映画 Conquest of Paradise（邦題「1492 コロンブス」のメインテーマ）（曲：ヴァンゲリス）
Conquest of Paradise - from 1492: Conquest of Paradise（Vangelis）

コンピューター・ゲーム“ファイナルファンタジー 8”より
オープニングソング「運命の子供たち」（曲：植松伸夫）
Liberi Fatali - from Final Fantasy VIII（Nobuo Uematsu）

フニクリ・フニクラ（詩：ペッピーノ・トゥルコ ／ 曲：ルイージ・デンツァ）
Funiculì Funiculà（Peppino Turco ／ Luigi Denza）
※編曲は全てヴァレリオ・ロレンツォ・ジャンネッラによる
All pieces are arranged by Valerio Lorenzo Giannella

全員合唱
Joint Performance by All Choirs

Coro Epikanten

コロ・エピカンテン（イタリア）



コロ・エピカンテンはチビタベッキア市（ローマ県）を拠点とし、映画、アニメ、ビデオゲームのサウンドトラックを専門とするイタリア初の合唱団です。メンバーは約65人で、合唱伝統と現代のマルチメディア文化が交差する領域を探求し、独自の音響世界をステージ上で展開します。芸術・音楽面での指導者はバレリオ・ジアンネラとバレンティーナ・ビドリです。独自のポリフォニー楽譜や楽器のアレンジはローマのサンタ・チェチーリア音楽院で学んだバレリオが担当。ボイトレは経験豊富な歌手でもあるバレンティーナが担当し、全体のサウンドを調整しています。両氏の協力で、本来オーケストラや電子音楽用に書かれた楽曲を大人数の合唱団用に最適化しています。

通常エピカンテンは劇場で、生の声と生の楽器が融合する「旅の物語」のような構成で演奏します。この相乗効果が映画音楽のようなテーマのスケールと声楽の持つニュアンスを調和させるのです。特に映画音楽ファン、ゲーマー、アニメファンに対して、合唱体験がもたらす感動とポップカルチャーの情熱を融合させるのが目的です。人間の声が持つ多様な可能性に焦点を当て、異なるジャンルの音楽を結ぶ懸け橋となり、観客に際立ったポリフォニーのライブ体験を提供したいと思っています。

Epikanten is a vocal ensemble based in Civitavecchia (Rome) and the first Italian choir dedicated specifically to performing soundtracks from films, anime, and video games.

Featuring a full lineup of around 65 members, the group explores the intersection of choral tradition and modern multimedia culture, bringing a specialized sonic universe to the stage. The artistic and musical direction is led by Valerio Lorenzo Giannella and Valentina Bidolli.
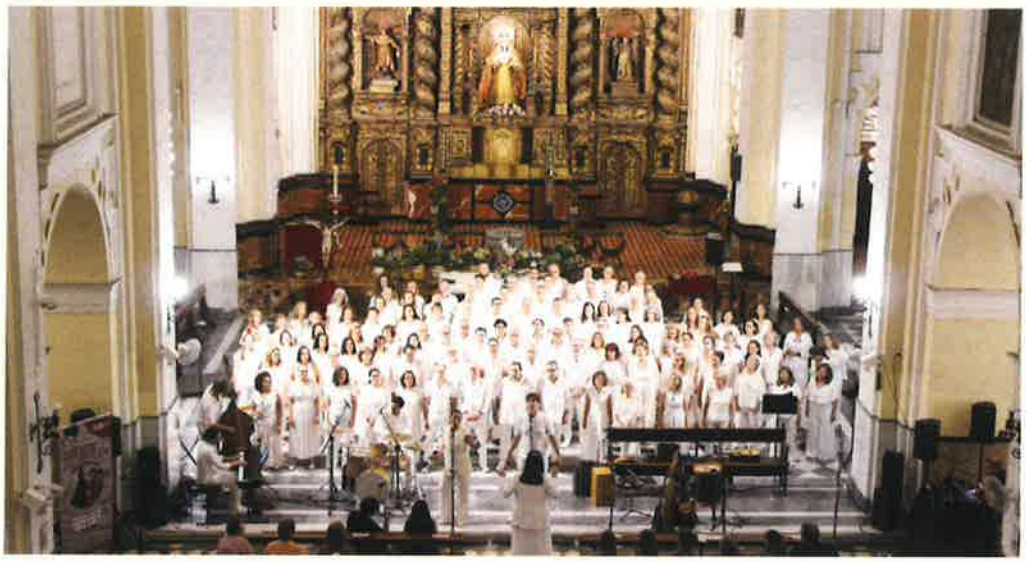
The group's custom polyphonic scores and instrumental arrangements are crafted by Valerio Lorenzo Giannella, composer, arranger, and pianist trained at the Santa Cecilia Conservatory in Rome. The technical and stylistic vocal training is directed by Valentina Bidolli, an experienced singer and vocal coach who shapes the ensemble's collective sound. Together, the directors adapt themes originally written for full orchestras or electronic productions, tailoring them specifically to the dynamics of a large choir.

Epikanten's performances are designed primarily for the theatre, structured as narrative journeys where live vocals blend with live instrumental music. This synergy is designed to balance the scale of cinematic themes with the nuance of vocal performance.

Geared toward film score enthusiasts, gamers, and anime fans, the project combines the shared emotion of the choral experience with a passion for contemporary pop culture. By focusing on the versatility of the human voice, the ensemble bridges different musical genres, offering audiences a distinct, polyphonic live experience.

ORFEÓN DE SEVILLA

セビージャ・オルフェオン合唱団（スペイン）



セビージャ・オルフェオン合唱団は、セビージャ王立交響楽団が2025年7月にマエストランサ劇場にて演奏したベートーベンの交響曲第九番に参加した市民たちの意志により生まれました。その公演で体験した忘れられない情熱、感動そして一体感が、継続的活動、芸術性向上そしてセビージャ市の文化活動への積極的な関与を志向する市民合唱団を結成する源となりました。

一連のプロセスの中で、合唱団は正式な「文化協会」として認定され、芸術および文化活動を継続的に発展させるべく安定した体制を確立しました。

最初のプロジェクトは、2026年1月30日の「合唱、聖歌、ジャズとゴスペル」でした。ボブ・チルコットの「ジャズ・ミサ」をはじめとして、著名な音楽家たちが参加しジャズやゴスペルの作品を披露しました。

今年5月、合唱団は「郷土のミサ：多種多様な歌、一つの信仰」と題するイベントを上演しました。ここでは、現代の合唱音楽とラテンアメリカの宗教音楽の二つの代表作である「ジャズ・ミサ」とアリエル・ラミレスの「郷土のミサ」を同時提供しました。

公演はセビージャ市のサン・ハシント教会で行われ、異なる文化・様式そして音楽伝統の多様性を受け入れる同合唱団の姿勢を示したものです。

次のプロジェクトでは、この道をさらに一歩進め、アンダルシアの伝統音楽の源に注目しその豊かな音楽遺産と多様な表現様式を探求していきます。第1回支倉国際合唱祭でそのレパートリーの一部を披露します。

The Orfeón de Sevilla was born as a collective initiative promoted by the singers who took part in the Participatory Choir of Beethoven's Ninth Symphony, performed at the Teatro de la Maestranza in July 2025 and organised by the Royal Symphony Orchestra of Seville. The enthusiasm, emotion and sense of community experienced during that unforgettable event gave rise to a new choral ensemble with a commitment to permanence, artistic growth and active involvement in the cultural life of Seville.

As part of this process of consolidation, the Orfeón has been formally established as a Cultural Association, providing the project with a stable structure from which to continue developing its artistic and cultural activities.

Its first project, "Choral, Sacred, Jazz & Gospel", was presented on 30 January 2026 at the Barceló Sevilla Renacimiento Hotel. The programme featured Bob Chilcott's Jazz Mass, together with various works connected to jazz and gospel, with the participation of distinguished musicians.

In May 2026, the Orfeón presented its second major project, "Jazz Mass – Misa Criolla. Multi cantus, una fides", a performance bringing together two major works of contemporary and Latin American sacred music: Bob Chilcott's Jazz Mass and Ariel Ramírez's Misa Criolla. The project was performed at the Parish Church of San Jacinto in Seville, consolidating the ensemble's commitment to a diverse choral programme open to dialogue between different cultures, styles and musical traditions.

Its next project represents a further step along this path and will be devoted to music rooted in the Andalusian tradition, exploring the rich musical heritage of Andalusia and its many forms of expression. Part of this repertoire will be presented as part of the Orfeón de Sevilla's participation in the 1st Hasekura International Choral Festival.

Japan Choral Harmony “TOMO”（アメリカ）



Japan Choral Harmony（JCH）「TOMO」は、ニューヨークを拠点とする混声合唱団。2011年、仙台の「HAGI Choir」とともにカーネギーホールで共演するために結成されたが、同年の東日本大震災を受け、チャリティーコンサートとして開催。それ以来、創設者の白田正樹氏の指揮のもと、被災地の復興支援を目的とした演奏活動を続けてきた。これまでニューヨーク各地でコンサートに出演・主催。また2014年からは支倉常長が率いた慶長遣欧使節団の足跡をたどりながら、スペインやイタリアの合唱団と共演。音楽を通じた交流を大切にしている。

2026年からは、団員が運営に参画する新体制のもと、国境を越えた人々の相互理解と文化交流を目指している。

TOMO 公式サイト
・Facebook
https : //www.facebook.com/japan.choral.harmony
・YouTube
https : //www.youtube.com/@jchbg9435

Japan Choral Harmony (JCH) "TOMO" is a New York-based mixed choir. Formed in 2011 to perform at Carnegie Hall with the "HAGI Choir" from Sendai, it was changed to a charity concert following the Great East Japan Earthquake of that year. Since then, under the direction of its founder, Masaki Shirota, the choir has continued its musical activities aimed at supporting the recovery of disaster-stricken areas. JCH have performed and organized concerts throughout New York. Since 2014, they have also collaborated with Spanish and Italian choirs, tracing the footsteps of the Keicho Embassy to Europe led by Hasekura Tsunenaga.

Under a new management model launching in 2026, members will actively shape the future of the organization. JCH aim to promote mutual understanding and cultural exchange across borders.

Please visit TOMO's official website:
https : //www.facebook.com/japan.choral.harmony
https : //www.youtube.com/@jchbg9435

Coro Hasekura

コロ・ハセクラ



「令和遣欧使節」という活動が、2024年10月16～24日の9日間、行われました。ルイス・ソテロ（1574～1624年）と支倉常長（1571～1622？年）の「慶長遣欧使節」が400年以上前に訪れたスペイン、イタリア、バチカンを旅し、現地の合唱団と合同コンサートを開いて交流する企画でした。その為に結成された合唱団が「コロ・ハセクラ」です。使節団長は支倉正隆さん（支倉常長家14代当主）、合唱指揮は白田正樹さんが担われ、使節団は大きな成果をあげました。石巻市民と仙台市民が融合したユニークな合唱団としてその後も活動を続けています。

An initiative known as the "Reiwa Embassy" took place over a nine-day period from October 16 to 24, 2024. The project involved traveling to Spain, Italy, and the Vatican—locations visited over 400 years ago by the "Keichō Embassy" led by Luis Sotelo (1574–1624) and Hasekura Tsunenaga (1571–1622?)— to hold concerts and engage in cultural exchange with local choirs. "Coro Hasekura" was formed specifically for this purpose. Led by Masataka Hasekura (the 14th head of the Hasekura Tsunenaga family) and conducted by Masaki Shirota, the mission achieved significant success.
This unique choir with mixed members from Ishinomaki and Sendai has continued its activities since then.

Paparacia / Maria Bell Harmony

パパラチア・マリアベルハーモニー



斎藤廣子の指導する「女声合唱団パパラチア」と「マリアベルハーモニー」の合同チーム。どちらも仙台市を中心に30年にわたり活動する。それぞれ単独でコンサートの開催や合唱祭へ参加し、またオーディションに合格して、東京ディズニーリゾートのクリスマスステージに出演。パパラチアは2014年、台湾の成功大学において海外公演を実現、マリアベルは2005年、客席を巻き込んだ演出が高く評価され「仙台市芸術祭奨励賞」を受賞する。合同の活動としては2005年「全日本おかあさんコーラス全国大会」（長崎）でひまわり賞、2026年「国際シニア合唱祭」（横浜みなとみらい）で講評者賞を受賞する。

A joint team of the female choir Paparacia and Maria Bell Harmony, led by Hiroko Saito. Both have been active mainly in Sendai City for 30 years. Each has held solo concerts and participated in choir festivals, passed auditions, and performed on the Christmas stage at Tokyo Disney Resort. In 2014, Paparacia held an overseas performance at National Cheng Kung University in Taiwan, and Maria Bell received the Sendai City Arts Festival Encouragement Award in 2005 for highly acclaimed performances that engage the audience. As joint activities, they received the Himawari Award at the 2005 All Japan Mothers' Chorus National Competition (Nagasaki) and the Critics' Award at the 2026 International Senior Choir Festival (Yokohama Minato Mirai).

Only-You & Flügel Aoba

混声合唱団音里遊（おんりーゆう）・フリューゲルあおば





「混声合唱団音里遊」は、2011年の東日本大震災直後に結成された合唱団です。今年は15周年の節目を迎え、東京から作曲家の鈴木憲夫先生をお招きし、約100名での大合唱コンサートを企画いたしました。11月29日（日）午後2時より、日立システムズホールにて開催いたします。皆様のご来場をお待ちしております。

「フリューゲルあおば」は、1992年に発足した女声合唱団で、今年で34年目を迎えます。宮城県や仙台市で開催される合唱祭やコンクール、コンサートへの出演をはじめ、福祉施設でのボランティアなど、幅広く活動しています。

本日は、平川敬子先生のご指導のもとで活動されている「コールウィング」と「混声合唱団エール」からも参加者がいます。

"Only-You" is a mixed choir formed right after the 2011 Great East Japan Earthquake. Commemorating its 15th anniversary this year, we now plan a grand choral concert with about 100 singers, inviting composer Norio Suzuki from Tokyo. It will take place on Sunday, November 29, 2:00 pm at Hitachi Systems Hall. We look forward to welcoming you there.

"Flugel Aoba" is a women's choir formed in 1992, now entering its 34th year. We've been involved with a wide range of activities, including choral festivals, competitions, and concerts in Miyagi Prefecture and Sendai City, as well as volunteer performances at welfare facilities.

Also joining today are some members from "Chor Wing" and "Mixed Choir Yell" both of which are directed by Ms. Keiko Hirakawa.

Sendai Japan-Italy Association, Coro Italiano

仙台日伊協会混声合唱団コーロ・イタリアーノ





2017年協会創立40周年事業の一環として設立し、以来イタリアのオペラやカンツォーネを中心に様々なコンサートや演奏活動を続けている。2019年ミラノ音楽家憩いの家、プッセート・ヴェルディ歌劇場にて創作オペラ「ウーノ」やオペラ・ガラコンサートを開催。プッセートではプッセート市長ご臨席のもと大成功を収める。2024年モデナにてバンカ・デル・テンポとの交流会、ローマではアカデミア・サクラにて在バチカン日本国大使館特命全権大使ご夫妻ご臨席のもと日本歌曲やカンツォーネ、オペラ等を演奏し、大成功を収める。2025年6月大阪・関西万博イタリアパビリオンでイタリア国歌、オペラ等を演奏。

その後はイタリアウンブリア州スポレートとローマでコンサートと精力的に活動を続けている。

Established in 2017 commemorating 40th anniversary of the Sendai Japan-Italy Association, the choir has actively been involved with various concerts and events mainly on Italian opera and canzone. In 2019, it hosted an original opera "Uno" and a gala concert at the Casa di Riposo per Musicisti (Rest Home for Musicians) in Milan and the Teatro Verdi in Busseto. The Busseto performance was a resounding success, attended by the city's mayor. In 2024, the choir held a cultural exchange event with Banca del Tempo in Modena and performed Japanese art songs, canzone, and opera at the Academia Sacra in Rome in the presence of the Japanese Ambassador to the Holy See and his wife, achieving great success. It also sang the Italian national anthem and operatic works at the Italian Pavilion of Expo 2025, Osaka, Kansai last year. Thereafter, the choir has continued its vigorous activities, joining concerts in Spoleto (Umbria) and Rome.

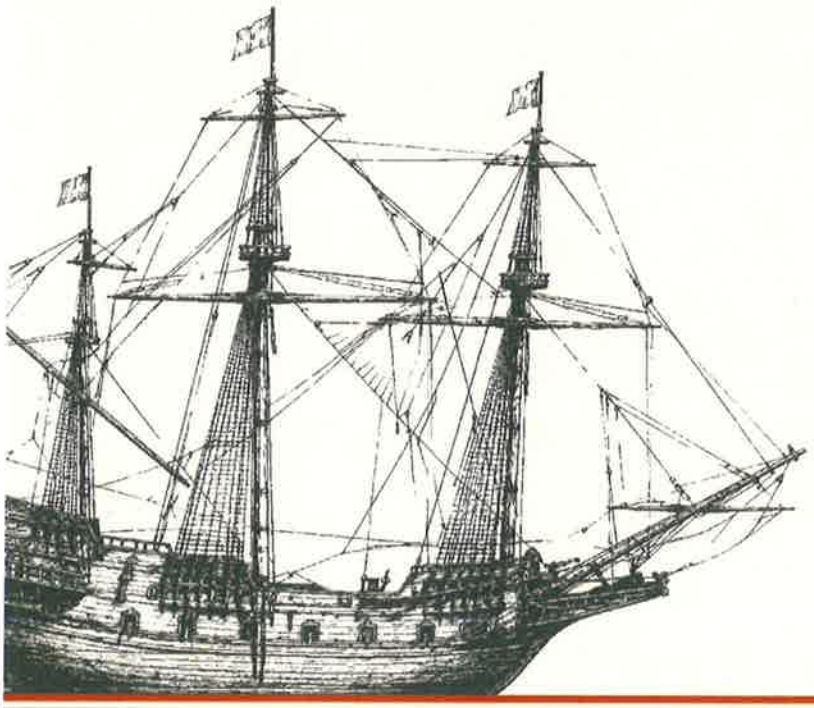
Program

Access from here

YouTube

Access from here

Hasekura International Chorus Festival





MC　Hidenao Aoki
青木秀尚

ミヤギテレビアナウンサー。2019 年入社。OH! バンデス、ミヤテレ ZIP、ほかプロ野球などスポーツ中継を担当。
趣味はゴルフと愛犬との散歩。防災士の資格を持つ。宮城県仙台市出身。

Miyagi Television announcer. Joined the company in 2019. Works on programs such as "OH! Bandesu" and "Miyatele ZIP", and covers sports events, including professional baseball. Hobbies include golf and walking with his dog. Certified Specialist of Disaster Prevention. Native of Sendai City, Miyagi Prefecture.